



REPUBLIKA HRVATSKA  
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

---

IZVJEŠĆE  
O OBAVLJENOJ REVIZIJI

NEZAVISNI ZASTUPNIK AUSTRIJSKE, BUGARSKE,  
NJEMAČKE, POLJSKE, ROMSKE, RUMUNJSKE,  
RUSINSKE, RUSKE, TURSKE, UKRAJINSKE, VLAŠKE I  
ŽIDOVSKJE NACIONALNE MANJINE U HRVATSKOM  
SABORU  
VELJKO KAJTAZI

Zagreb, listopad 2015.

## SADRŽAJ

stranica

---

I.	PODACI O ZASTUPNIKU	2
	Djelokrug	2
	Planiranje	2
	Financijski izvještaji	3
II.	REVIZIJA ZA 2014.	6
	Ciljevi i područja revizije	6
	Metode i postupci revizije	6
	Nalaz za 2014.	7
III.	MIŠLJENJE	9



REPUBLIKA HRVATSKA  
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

---

KLASA: 041-01/15-03/13  
URBROJ: 613-02-08-15-7

Zagreb, 14. listopada 2015.

IZVJEŠĆE  
O OBAVLJENOJ FINACIJSKOJ REVIZIJI  
NEZAVISNOG ZASTUPNIKA AUSTRIJSKE, BUGARSKE, NJEMAČKE,  
POLJSKE, ROMSKE, RUMUNJSKE, RUSINSKE, RUSKE, TURSKE, UKRAJINSKE,  
VLAŠKE I ŽIDOVSKJE NACIONALNE MANJINE U HRVATSKOM SABORU  
VELJKA KAJTAZIA ZA 2014.

Na temelju odredbi članaka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju (Narodne novine 80/11) te odredbe članka 27. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe (Narodne novine 24/11, 61/11, 27/13, 48/13 - pročišćeni tekst i 2/14), obavljena je financijska revizija kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje nezavisnog zastupnika austrijske, bugarske, njemačke, poljske, romske, rumunjske, rusinske, ruske, turske, ukrajinske, vlaške i židovske nacionalne manjine u Hrvatskom saboru Veljka Kajtazia (dalje u tekstu: Zastupnik) za 2014.

Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora.

Postupci revizije provedeni su od 13. srpnja do 14. listopada 2015.

## I. PODACI O ZASTUPNIKU

### Djelokrug

Odredbama članka 19. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (Narodne novine 155/02, 47/10, 80/10 i 93/11) te članaka 16. do 18. Zakona o izborima zastupnika u Hrvatski sabor (Narodne novine 116/99, 109/00, 53/03, 69/03, 167/03, 44/06, 19/07, 20/09, 145/10, 24/11, 93/11, 120/11, 19/15 i 66/15 - pročišćeni tekst), utvrđeno je pravo pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj na zastupljenost u Hrvatskom saboru, na način da se nacionalnim manjinama koje u stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s više od 1,5 % stanovnika jamči najmanje jedno, a najviše tri zastupnička mjesta pripadnika te nacionalne manjine u Hrvatskom saboru. Pripadnici austrijske, bugarske, njemačke, poljske, romske, rumunjske, rusinske, ruske, turske, ukrajinske, vlaške i židovske nacionalne manjine biraju zajedno jednog zastupnika.

Zastupnik je nezavisni zastupnik za austrijsku, bugarsku, njemačku, poljsku, romsku, rumunjsku, rusinsku, rusku, tursku, ukrajinsku, vlašku i židovsku nacionalnu manjinu, za 7. saziv Hrvatskog sabora, sa zastupničkim mandatom od 22. prosinca 2011. Izabran je u XII. izbornoj jedinici, koja čini cjelokupno područje Republike Hrvatske, u kojoj autohtone nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj biraju zastupnike u Hrvatski sabor, kao kandidat Centra za provedbu integracija u Europsku uniju. Obnaša dužnosti člana Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, Odbora za rad, mirovinski sustav i socijalno partnerstvo, Odbora za obrazovanje, znanost i kulturu, Kluba zastupnika Hrvatske narodne stranke - liberalnih demokrata te Kluba zastupnika nacionalnih manjina. Sjedište ureda Zastupnika je u Zagrebu, Poljana J. Andrassyja 6.

### Planiranje

Financijskim planom za 2014. planirani su ukupni prihodi u iznosu 381.879,00 kn te rashodi u iznosu 380.000,00 kn. Planirani prihodi se odnose na prihode iz državnog proračuna u iznosu 325.725,00 kn te prenesena sredstva iz 2013. u iznosu 56.154,00 kn. Planirani rashodi se odnose na materijalne rashode u iznosu 275.000,00 kn, rashode za donacije (pomoći) u iznosu 90.000,00 kn te druge rashode u iznosu 15.000,00 kn.

Zastupnik je izradio Program rada za mandatno razdoblje te Program rada za 2014. Program rada sadrži glavne aktivnosti koje se odnose na zastupničke aktivnosti i obveze koje će Zastupnik u 2014. obavljati u radu Hrvatskog sabora (na sjednicama i saborskim radnim tijelima), državnih i drugih tijela, te udruga vezano uz pitanja o pravima nacionalnih manjina, kao i na susrete, praćenje programa i sudjelovanje na svečanostima i godišnjicama pripadnika nacionalnih manjina koje zastupa u Hrvatskom saboru, obilježavanje značajnijih međunarodnih i drugih događaja (Svjetski dan Roma, Desetljeće za Rome, Međunarodni dan sjećanja na romske žrtve holokausta), kao i druge aktivnosti u okviru prava i obveza saborskog zastupnika.

## Financijski izvještaji

Zastupnik vodi poslovne knjige i sastavlja financijske izvještaje prema odredbama Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe te računovodstvenom sustavu za neprofitne organizacije. Sastavljeni su sljedeći financijski izvještaji za 2014.: Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija, Bilanca i Bilješke uz financijske izvještaje te dostavljeni Državnom uredu za reviziju u propisanom roku. Uz financijske izvještaje su također dostavljeni Izvještaj o radu za 2014., Program rada za mandatno razdoblje, Program rada i financijski plan za 2014. i 2015. te Izvješće o primljenim donacijama za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca 2014.

Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija, Bilanca i Bilješke uz financijske izvještaje za 2014., Izvješće o donacijama za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca 2014. te Program rada i financijski plan za 2014. i 2015., objavljeni su na mrežnoj stranici Zastupnika (<http://veljokajtazi.com>) u propisanom roku (prema mrežnoj stranici, datum objave je 27. veljače 2015.). Objavljeni podaci su istovjetni podacima evidentiranim u poslovnim knjigama Zastupnika.

### a) Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2014., ukupni prihodi su ostvareni u iznosu 313.363,00 kn, što je za 12.526,00 kn ili 3,8 % manje u odnosu na prethodnu godinu. Ostvareni ukupni prihodi su u odnosu na planirane manji za 68.516,00 kn ili 17,9 %.

U tablici broj 1 daju se podaci o ostvarenim prihodima.

Tablica broj 1

#### Ostvareni prihodi

u kn

Redni broj	Prihodi	Ostvareno za 2013.	Ostvareno za 2014.	Indeks (3/2)
	1	2	3	4
1.	Prihodi iz državnog proračuna	325.725,00	313.232,00	96,2
2.	Prihodi od imovine	164,00	131,00	79,9
	Ukupno	325.889,00	313.363,00	96,2

Vrijednosno su najznačajniji prihodi iz državnog proračuna ostvareni u iznosu 313.232,00 kn, što je 99,9 % ukupno ostvarenih prihoda. Ostvareni su na temelju odredbi Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe te Odluke o raspoređivanju sredstava za rad političkih stranaka i nezavisnih zastupnika u 2014. (Narodne novine 153/13, 61/14 i 64/14), koju je donio Odbor za Ustav, Poslovnik i politički sustav Hrvatskoga sabora u prosincu 2013. Prema navedenoj odluci, Zastupniku su za rad u 2014. raspoređena sredstva u iznosu 325.725,00 kn. Prihodi su manje ostvareni za 12.493,00 kn, prema Odluci Odbora za Ustav, Poslovnik i politički sustav Hrvatskoga sabora od 28. svibnja 2014., kojom je Zastupniku obustavljena isplata sredstava za redovito godišnje financiranje u navedenom iznosu, s obzirom da je zakasnio s dostavom financijskih izvještaja za 2013. Državnom izbornom povjerenstvu, 14 dana nakon propisanog roka (umanjena su sredstva za treće tromjesečje, 25. srpnja 2014.).

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2014., ukupni rashodi su ostvareni u iznosu 332.202,00 kn, što je za 60.914,00 kn ili 22,5 % više u odnosu na prethodnu godinu. Ostvareni ukupni rashodi su u odnosu na planirane manji za 47.798,00 kn ili 12,6 %.

U tablici broj 2 daju se podaci o ostvarenim rashodima.

Tablica broj 2

Ostvareni rashodi

u kn

Redni broj	Rashodi	Ostvareno za 2013.	Ostvareno za 2014.	Indeks (3/2)
	1	2	3	4
1.	Materijalni rashodi	224.922,00	256.376,00	114,0
2.	Financijski rashodi	1.430,00	1.479,00	103,4
3.	Rashodi za donacije (pomoći)	44.936,00	74.347,00	165,5
	Ukupno	271.288,00	332.202,00	122,5
	Višak prihoda	54.601,00	0,00	-
	Manjak prihoda	0,00	18.839,00	-

- Materijalni rashodi

Materijalni rashodi su ostvareni u iznosu 256.376,00 kn, što je 77,2 % ukupno ostvarenih rashoda. Odnose se na naknade za obavljanje aktivnosti u iznosu 105.000,00 kn, naknade troškova službenih putovanja Zastupnika u iznosu 43.660,00 kn, naknade drugih troškova osobama izvan radnog odnosa u iznosu 33.333,00 kn, intelektualne i osobne usluge (usluge knjigovodstvenog i student servisa) u iznosu 24.400,00 kn, reprezentaciju u iznosu 21.440,00 kn, naknade troškova službenih putovanja osobama izvan radnog odnosa u iznosu 12.719,00 kn, rashode za materijal i energiju u iznosu 1.064,00 kn te druge materijalne rashode (usluge telefona, pošte i prijevoza i druge usluge) u iznosu 14.760,00 kn.

Rashodi za naknade za obavljanje aktivnosti u iznosu 105.000,00 kn se odnose na sredstva za sufinansiranje rada jedne udruge. Na temelju ugovora zaključenog u siječnju 2014., sredstva su dodijeljena za financiranje aktivnosti članova udruge na promicanju obrazovanja, rješavanje socijalnih i drugih problema vezanih uz integraciju romske nacionalne manjine u društvenu zajednicu te poticanje rada udruge na promicanju zajedničkih ciljeva. Također je, ugovoreno da će koristiti zajednički prostor, uz podmirenje troškova najma, režijskih troškova, potrošnog i uredskog materijala. Odredbama navedenog ugovora, udruga se obvezuje obavljati navedene poslove i tako doprinijeti što efikasnijem radu Zastupnika, kao i namjenski trošiti sredstva za navedene aktivnosti.

Naknade troškova službenih putovanja Zastupnika u iznosu 43.660,00 kn odnose se na naknadu za korištenje privatnog automobila u službene svrhe, koja je obračunavana i isplaćena u skladu s propisima.

Naknade drugih troškova osobama izvan radnog odnosa u iznosu 33.333,00 kn, odnose se na ugovore o djelu (neto 2.000,00 kn mjesečno) zaključene s izvršiteljem za poslove planiranja, pripreme i organizacije rada Zastupnika u 2014. te kontrolu izvršenja plana za 2014.

Rashodi za troškove reprezentacije ostvareni u iznosu 21.440,00 kn odnose se na organiziranje obljetnica, seminara i susrete s biračima te potrebe ureda Zastupnika.

Naknade troškova službenih putovanja osobama izvan radnog odnosa u iznosu 12.719,00 kn odnose se na službena putovanja deset fizičkih osoba (predsjednici romskih vijeća) za rješavanje socijalnih i drugih problema vezanih uz integraciju romske nacionalne manjine u društvenu zajednicu.

- Rashodi za donacije (pomoći)

Rashodi za donacije (pomoći) su ostvareni u iznosu 74.347,00 kn, što je 22,4 % ukupno ostvarenih rashoda. Odnose se na rashode za donacije (pomoći) za financiranje programa udruga nacionalnih manjina koje Zastupnik zastupa u Hrvatskom saboru, pomoći u liječenju na temelju dostavljene medicinske dokumentacije i drugo, ostvarene prema godišnjem programu rada Zastupnika, za što je tijekom 2014. dano 71 donacija (pomoći).

- Manjak prihoda

Manjak prihoda za 2014. iznosi 18.839,00 kn, a preneseni višak prihoda iz prethodnog razdoblja 56.154,00 kn te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 37.315,00 kn.

b) Bilanca

Prema podacima iz Bilance na dan 31. prosinca 2014., ukupna vrijednost imovine te obveza i vlastitih izvora je iskazana u iznosu 37.315,00 kn.

U tablici broj 3 daju se podaci o vrijednosti imovine, te obveza i vlastitih izvora početkom i koncem 2014.

Tablica broj 3

Vrijednost imovine, obveza i vlastitih izvora

u kn

Redni broj	Opis	1. siječnja 2014.	31. prosinca 2014.	Indeks (3/2)
	1	2	3	4
1.	Financijska imovina	56.154,00	37.315,00	66,5
	Ukupno imovina	56.154,00	37.315,00	66,5
2.	Vlastiti izvori	56.154,00	37.315,00	66,5
	Ukupno obveze i vlastiti izvori	56.154,00	37.315,00	66,5

Ukupna vrijednost imovine, odnosno obveza i vlastitih izvora koncem 2014. manja je u odnosu na stanje iskazano početkom 2014. za 18.839,00 kn. Smanjenje vrijednosti imovine se odnosi na novac u banci i blagajni.

Vlastiti izvori se odnose na višak prihoda iz prethodnih godina.

## II. REVIZIJA ZA 2014.

### Ciljevi i područja revizije

Ciljevi revizije su bili:

- provjeriti istinitost i vjerodostojnost financijskih izvještaja
- provjeriti primjenu zakona i drugih propisa vezanih uz financijsko računovodstveno poslovanje
- provjeriti pravilnost stjecanja prihoda
- provjeriti pravilnost ostvarenja rashoda, odnosno provjeriti jesu li financijska sredstva korištena isključivo za ostvarenje ciljeva utvrđenih programom rada Zastupnika
- provjeriti pravilnost izvršenja drugih transakcija.

Područja revizije su određena prema kriteriju značajnosti i na temelju procjene rizika pojave nepravilnosti.

### Metode i postupci revizije

Za potrebe prikupljanja revizijskih dokaza proučena je i analizirana pravna regulativa te dokumentacija i informacije o financijskom poslovanju Zastupnika. Ocijenjeno je funkcioniranje sustava unutarnjih kontrola radi određivanja revizijskog pristupa. Uspoređeni su podaci iskazani u financijskim izvještajima s podacima iz plana, s ciljem utvrđivanja područja rizika. Provjerene su poslovne knjige i knjigovodstvene isprave koje služe kao dokaz o nastalim poslovnim događajima. Ispitana je dosljednost primjene zakona i drugih propisa. Za izračun i analizu značajnih pokazatelja, omjera i trendova, primijenjeni su odgovarajući analitički postupci. Obavljena je provjera ulaznih računa, dokumentacije u vezi rashoda za naknade ostalim osobama izvan radnog odnosa, reprezentaciju, intelektualne i osobne usluge, rashoda za donacije (pomoći) i drugih rashoda te blagajničkog poslovanja i izvoda poslovne banke o poslovanju putem žiro računa.



## Nalaz za 2014.

Revizijom su obuhvaćena sljedeća područja: izvršenje naloga i preporuka revizije za 2013., djelokrug, sustav unutarnjih kontrola, planiranje i računovodstveno poslovanje, financijski izvještaji, prihodi i rashodi te imovina i obveze.

Obavljenom revizijom za 2014. je utvrđen propust koji se odnosi na izvršenje naloga i preporuka revizije za 2013. te godišnji program rada.

### 1. Izvršenje naloga i preporuka revizije za 2013.

#### 1.1. Državni ured za reviziju je obavio financijsku reviziju Zastupnika za 2013., o čemu je sastavljeno Izvješće i izraženo bezuvjetno mišljenje.

Revizijom utvrđene nepravilnosti nisu značajne te nisu utjecale na istinitost financijskih izvještaja i usklađenost poslovanja sa zakonima i drugim propisima.

Revizijom za 2014. je utvrđeno prema kojim nalogima i preporukama je postupljeno i prema kojima nije postupljeno.

Nalozi prema kojima je postupljeno:

- vođene su poslovne knjige i evidentirani poslovni događaji u 2014. u skladu s propisima
- financijski izvještaji za 2014. su sastavljeni u skladu s propisima te dostavljeni Državnom uredu za reviziju i Državnom izbornom povjerenstvu u propisanom roku.

Preporuka prema kojoj nije postupljeno:

- godišnji program rada za 2014. sadrži opis glavnih aktivnosti, ali ne i potrebna sredstva za njihovo financiranje.

Zastupnik je i nadalje u obvezi postupati prema danoj preporuci Državnog ureda za reviziju.

### 2. Godišnji program rada

#### 2.1. Program rada Zastupnika za 2014. sadrži planirane aktivnosti, ali ne i potrebna sredstva za njihovo financiranje. Prema odredbama članka 2. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe, financijska sredstva politička stranka, odnosno nezavisni zastupnik i član predstavničkog tijela jedinice lokalne i područne (regionalne) samouprave izabran s liste grupe birača, može koristiti isključivo za ostvarenje ciljeva utvrđenih programom rada i financijskim planom.

Državni ured za reviziju i nadalje predlaže pri donošenju godišnjeg programa rada, uz opis glavnih aktivnosti, navesti i potrebna sredstva za njihovo financiranje, što bi omogućilo učinkovitije upravljanje i kontrolu nad financijskim sredstvima.

*Zastupnik u očitovanju na Nacrt izvješća o obavljenoj financijskoj reviziji, navodi da je izradio financijski plan za 2014. i obrazloženje planiranih troškova za 2014. (opis troškova na koje se odnose pojedine stavke iz financijskog plana).*

*Uz očitovanje je također dostavio financijski plan za 2014., obrazloženje planiranih troškova za 2014. s potrebnim sredstvima za njihovo financiranje te presliku potvrde o primitku preporučene pošiljke od 1. ožujka 2015.*

### III. MIŠLJENJE

1. Na temelju odredbi članaka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju, obavljena je financijska revizija Zastupnika za 2014. Revizijom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje. Izraženo je bezuvjetno mišljenje.
2. Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora. Planirana je i obavljena s ciljem da pruži razumno uvjerenje jesu li financijski izvještaji sastavljeni prema računovodstvenim propisima i standardima, a poslovanje usklađeno sa zakonima i drugim propisima.
3. Prema mišljenju Državnog ureda za reviziju, u skladu s prihvaćenim okvirom financijskog izvještavanja, financijski izvještaji u svim značajnim odrednicama objektivno iskazuju rezultate poslovanja te stanje imovine i obveza.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti vezane uz usklađenost poslovanja sa zakonima i drugim propisima koje bi utjecale na izražavanje drukčijeg mišljenja.

4. Zastupnik je nezavisni zastupnik za austrijsku, bugarsku, njemačku, poljsku, romsku, rumunjsku, rusinsku, rusku, tursku, ukrajinsku, vlašku i židovsku nacionalnu manjinu, 7. saziva Hrvatskog sabora, sa zastupničkim mandatom od 22. prosinca 2011. Izradio je Program rada i financijski plan za 2014. Planirani su ukupni prihodi u iznosu 381.879,00 kn te rashodi u iznosu 380.000,00 kn. Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2014., ostvareni su ukupni prihodi u iznosu 313.363,00 kn, ukupni rashodi u iznosu 332.202,00 kn te je iskazan manjak prihoda u iznosu 18.839,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodnog razdoblja iznosi 56.154,00 kn te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 37.315,00 kn. Ostvareni prihodi se najvećim dijelom odnose na prihode iz državnog proračuna, a korišteni su za financiranje aktivnosti vezanih uz Program rada Zastupnika za 2014. koji sadrži glavne aktivnosti koje će Zastupnik obavljati u radu Hrvatskog sabora (na sjednicama i saborskim radnim tijelima), državnih i drugih tijela, te udruga vezano uz pitanja o pravima nacionalnih manjina, kao i na susrete, praćenje programa i sudjelovanje na svečanostima i godišnjicama pripadnika nacionalnih manjina koje zastupa u Hrvatskom saboru, obilježavanje značajnijih međunarodnih i drugih događaja (Svjetski dan Roma, Desetljeće za Rome, Međunarodni dan sjećanja na romske žrtve holokausta), kao i druge aktivnosti u skladu s Programom rada za 2014. Ostvareni rashodi se odnose na materijalne rashode u iznosu 256.376,00 kn, financijske rashode u iznosu 1.479,00 kn te rashode za donacije (pomoći) u iznosu 74.347,00 kn. Financijski izvještaji za 2014., Izvješće o donacijama za razdoblje 1. siječnja do 31. prosinca 2014., Financijski plan i Program rada za 2014. i 2015. objavljeni su na mrežnoj stranici Zastupnika u propisanom roku (prema mrežnoj stranici, datum objave je 27. veljače 2014.). Financijski izvještaji su dostavljeni Državnom uredu za reviziju u propisanom roku. Revizijom za 2014. utvrđeni propusti koji se odnose na izvršenje naloga i preporuka revizije za 2013. te godišnji program rada, nisu značajni te nisu utjecali na istinitost financijskih izvještaja i usklađenost poslovanja sa zakonima i drugim propisima, te je izraženo bezuvjetno mišljenje.